

# Bedienungsanleitung

## Instruction

### Instructions de Service



## 23802



DC ...  
0-24 V



**DR Dampflokomotive,  
996001-4, Sound**  
**DR Steam Loco with Sound,  
996001-4**  
**Locomotive à vapeur DR\*,99001-4,  
avec système de sonorisation**

### DAS VORBILD

Krupp baute 1939 diese kompakte und zugstarke Schmalspurlok als Prototyp einer geplanten Einheitslok. Die moderne Dampflokomotive war mit einem Überhitzer ausgestattet und konnte bis zu 80 Tonnen schwere Züge auf einer Stei-

gung von 3% ziehen. Doch der zweite Weltkrieg verhinderte eine Serienproduktion, und die Lok blieb ein Einzelstück.

Ursprünglich verkehrte die Lok als Nr. 21 auf der meterspurigen Nordhausen-Wernigeroder Eisenbahn (NWE) in der eindrucksvollen Gebirgslandschaft des Harzes. 1949 wurde die NWE von der Deutschen Reichsbahn übernommen, und die Lok wurde als 996001 eingereiht. Heute kann man diese schöne Lok auf der Selketalbahn im Harz bewundern.



®



# CERTIFICAT

## Qualität

Permanente Materialkontrollen, Fertigungskontrollen und die Endkontrolle vor Auslieferung garantieren unser gleichbleibend hohes Qualitätsniveau. Wie bei einer wertvollen Uhr werden feinstmechanische Präzisionsteile von Hand gefertigt. Unsere Produkte sind Präzisionswertarbeit in Design und Technik. Um wirklich ungetrübten Spaß zu haben, lesen Sie bitte die Garantie- und Bedienungsanleitung.

## Garantie

Wir garantieren 1 Jahr Fehlerfreiheit auf Material und Funktion. Berechtigte Beanstandungen innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum werden kostenlos nachgebessert.

Das beanstandete Produkt, zusammen mit dem Kaufbeleg, Ihrem Händler übergeben oder, ausreichend frankiert, an eine der beiden untenstehenden Serviceabteilungen einschicken:

### ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung  
Saganer Str. 1-5  
D-90475 Nürnberg  
Tel: (0911) 83 707 0

**LGB OF AMERICA**  
6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA

Tel.: (619) 535-9387

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Fremdeingriff besteht kein Garantieanspruch.

Transformatoren und Regler unterliegen strengen CE-UL-Vorschriften und dürfen nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zuwiderhandlungen bewirken zwingend Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung.

Viel Freude am Spiel mit unserem gemeinsamen Hobby.

## LIMITED WARRANTY

All of us at Ernst Paul Lehmann Patentwerk are very proud of this product. Ernst Paul Lehmann Patentwerk warrants it against defects in material or workmanship for one full year from the date of original consumer purchase.

To receive warranty service, please return this product, along with the original purchase receipt, to an authorized retailer or to one of the LGB service stations listed here:

### Ernst Paul Lehmann

#### Patentwerk

Saganer Strasse 1-5  
D-90475 Nürnberg  
GERMANY  
Telephone: (0911) 83 70 70

#### LGB of America

6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA  
Telephone: (619) 535-9387

This product will be repaired without charge for parts or labor. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees. This warranty does not apply to products that have been damaged after purchase, misused or modified. Transformers and controls are subject to strict CE and UL regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty only applies to products purchased from authorized retailers. To find an authorized retailer, contact one of the LGB service stations listed here.

## Qualité

Un système de contrôles constants des matériaux, de la production et des produits finis garantit la qualité supérieure de nos produits. A l'instar d'une montre précieuse, tous les composants de précision micro-mécaniques sont fabriqués à la main. Nos produits se caractérisent par leur conception et finition de haute précision.

Afin d'obtenir la plus grande satisfaction de ce produit, veuillez lire la garantie ainsi que les instructions de service.

## Garantie

Matériel et fonction sont entièrement garantis pour la période d'un an à partir de la date d'achat. Toutes les réclamations justifiées faites au cours de cette période, feront l'objet d'une réparation gratuite.

Retourner le produit faisant l'objet de la réclamation, avec preuve de paiement, à votre distributeur, ou le renvoyer - en veillant à ce que l'affranchissement soit suffisant - à l'un des services après-vente ci-dessous:

### ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung  
Saganer Str. 1-5  
D-90475 Nürnberg  
ALLEMAGNE  
Tel: (0911) 83 707 0

#### LGB OF AMERICA

Service Department  
6444 Nancy Ridge Dr.  
San Diego, CA 92121  
USA

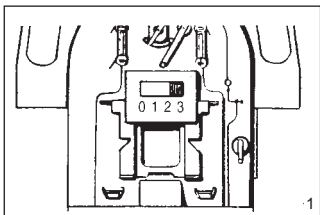
Tel: (619) 535-9387

La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation inadéquate ou d'intervention faite par une personne non autorisée.

Les transformateurs et régulateurs sont conformes aux rigoureuses normes CE-UL et ne peuvent être ouverts et réparés que par le fabricant. Toute violation à cet égard entraînera la perte impérative de tous les droits de garantie et un refus de toutes réparations quelles qu'elles soient.

Nous vous souhaitons des heures d'amusement inoubliables avec votre hobby qui est également le nôtre.





**D**

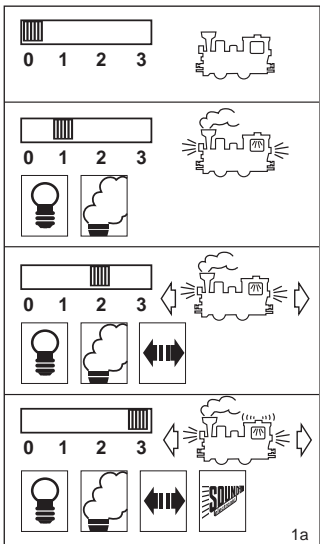
Abb. 1: Betriebsartenschalter im Lokführerhaus

Abb. 2: Entfernen der Sicherheitsabdeckung im Schornstein

Abb. 3, 4:

- 1) Alten Dampfgenerator entfernen
- 2) Kabel entfernen
- 3) Kabelverbindung mit neuem Dampfgenerator herstellen
- 4) Blanke Stellen der Kabelverbindung zur Vermeidung von Kurzschluß isolieren und Dampfgenerator einsetzen

Abb.5: Werkzeugkiste auf dem Wasserkasten abnehmen. Darunter befindet sich der Lautstärken-Regler.



**USA**

**GB**

Fig. 1: Three-way switch in the engineer's cab

Fig. 2: Removing the safety cover of the smoke stack

Fig. 3, 4:

- 1) Removing the old smoke generator
- 2) Cut the cables of the old smoke generator
- 3) Reconnect the cables with the new smoke generator
- 4) Insulate bare parts of the cable connection in order to avoid short circuits, and insert smoke generator

Fig. 5: Removing the tool box on the water tank. The volume control button is located underneath.

**F**

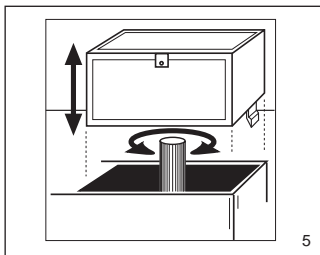
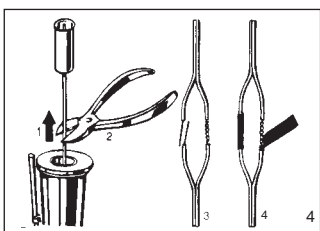
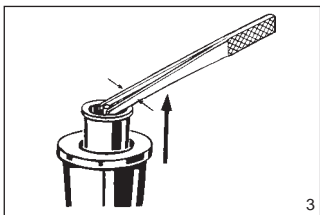
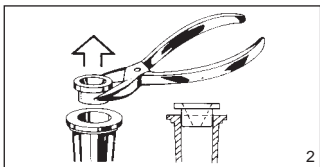
Fig. 1: Interrupteur de fonction dans le poste de conduite

Fig. 2: Enlèvement de la plaque de recouvrement dans la cheminée

Fig. 3, 4:

- 1) Enlever le vieux générateur de fumée
- 2) Retirer le câble
- 3) Raccorder le câble avec le nouveau générateur de fumée
- 4) Isoler les endroits nus du raccordement de câble, afin d'éviter des courts-circuits, et mettre le générateur de fumée en place

Fig. 5: Enlèvement de la caisse à outils sur la caisse à eau. Le bouton de réglage du volume est situé là-dessous.



## DAS MODELL

Dieses detaillierte Modell ist reichhaltig ausgestattet:

- wetterfeste Ausführung
- vorbildgetreue Lackierung und Beschriftung
- funktionsfähiges Gestänge
- vorbildgetreue Dampfleitungen und Kesseldetails
- detaillierte Inneneinrichtung des Führerstands mit Lokführer und Armaturen
- digitales elektronisches Dampflokgeräusch:
- Auspuffschlag synchron zur Radumdrehung
- Anfahrtsignal
- Glocke und Pfeife
- Bremsgeräusch (mit Mehrzugsystem)
- Luftpumpe
- Geräusch des Kohleschaufels (mit Mehrzugsystem)
- Undichtigkeitsgeräusch des Kessels
- Lautstärke-Regler (siehe Abb. 5)
- mit Mehrzugsystem: individuelle Steuerung der Sound-Funktionen
- vierstufiger Betriebsartenschalter
- gekapseltes Getriebe mit siebenpoligem Bühler Motor
- 6 angetriebene Räder
- ein Haftreifen
- 8 Stromabnehmer (6 Räder, 2 Schleifkontakte)
- 5 Volt Spannungsbegrenzungs-system
- Dampfentwickler
- Innenbeleuchtung des Führerstands
- automatisch in Fahrtrichtung wechselnde Beleuchtung
- zuverlässige Mehrzweck-Steckdose für Flachstecker
- Länge: 410 mm
- Gewicht: 3180 g

## DAS LGB-PROGRAMM

Dieses Modell gehört zum LGB-Programm mit hochwertigen Modellbahnen und Zubehör der Baugröße G. Zum Einsatz mit diesem Modell empfehlen wir:

- 31610 DR-Personenwagen, 900-229
- 30730 DR-Personenwagen 2. Klasse, 900-454
- 40220 DR-„Bettgestellwagen“
- 45690 DR-Flachwagen mit Bühne, 2 Stück

- 46354 DR-Güterwagen mit Bremsersitz

Weitere Informationen über das komplette LGB-Programm finden Sie im LGB-Katalog.

## BEDIENUNG

### Betriebsarten

Im Führerstand ist ein vierstufigen Betriebsarten-Schalter (Abb. 1, 1 a):

Position 0: Lok stromlos abgestellt

Position 1: Beleuchtung und Dampfentwickler sind eingeschaltet

Position 2: Lokmotor, Dampfentwickler und Beleuchtung sind eingeschaltet

Position 3: Lokmotor, Dampfentwickler, Beleuchtung und Sound sind eingeschaltet (werkseitige Einstellung bei Auslieferung)

### Mehrzugsystem

Dieses Modell ist mit einem „D“-Getriebe und einer Decoder-Schnittstelle ausgestattet. Es ist für den Einbau eines LGB-Mehrzugsystem-Decoders (55020) unter Verwendung des Decoder-Zusatzkabels (55026) vorbereitet. Wenn der Decoder eingebaut ist, können Sie mit der Funktionstaste der Lokmaus vielfältige Funktionen betätigen, je nachdem, wie oft Sie die Taste drücken. Drücken Sie die Taste dabei im Abstand von 0,6 bis 1,0 Sekunde.

1x drücken: Pfeife

2x drücken: Glocke

3x drücken: Dampfentwickler ein/aus

4x drücken: Geräuschelektronik ein/aus

5x drücken: Luftpumpe, langsam

6x drücken: Bremsgeräusch

7x drücken: Kohleschaufel

8x drücken: Luftpumpe, schnell

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem LGB-Fachhändler oder direkt bei Ernst Paul Lehmann Patentwerk (siehe **Werk-service**). Wir empfehlen, den Decoder im Werk einbauen zu lassen (siehe **Werk-service**).

**Hinweis:** Wenn Sie den Decoder selbst einbauen, müssen Sie die DIP-Schalter auf der kleineren der beiden Schaltungsplatinen

(Motor-Licht-Regelung) im Innern des Modells umschalten. Zum Betrieb mit dem Mehrzugsystem werden alle vier DIP-Schalter auf „OFF“ gestellt.

### **Elektronischer Sound**

Dieses Modell ist mit einer digitalen Geräuschelektronik ausgestattet. Alle Geräusche sind echte Aufnahmen des Sounds einer Vorbildlok. Die Geräusche sind von analogen in digitale Signale umgewandelt und dann als Daten gespeichert worden. Wenn Sie die Lok bedienen, werden die Daten wieder in Geräusche umgewandelt.

Der Sound kann mit dem Betriebsartenschalter ein- und ausgeschaltet werden (siehe **Betriebsarten**). Ein Lautstärke-Regler befindet sich unter dem Werkzeugkasten.

**Glocke und Pfeife:** Ein kurzer Pfiff ertönt, wenn die Lok anfährt. Das Abfahrtsignal ertönt nur nach einem längeren Aufenthalt der Lok, jedoch nicht dauernd im Rangierbetrieb.

Sie können die Glocke und die Pfeife (langer Pfiff) mit dem beiliegenden LGB-Sound-Schaltmagneten (17050) betätigen. Der Schaltmagnet läßt sich zwischen die Schwellen der meisten LGB-Gleise klinken.

Der Magnet ist unter dem eingepprägten LGB-Logo eingegossen. Wenn Sie den Magneten auf einer Seite der Gleise plazieren, löst er die Pfeife aus, wenn die Lok diese Stelle überquert. Bei Anordnung auf der anderen Seite der Gleise ertönt die Glocke.

**Bremse:** Das Geräusch der kreischenden Bremse läßt sich über die Funktions-Taste des Mehrzugsystems auslösen (siehe **Mehrzugsystem**).

**Kohleschaukeln:** Sie können dieses Geräusch über die Funktions-Taste des Mehrzugsystems auslösen (siehe **Mehrzugsystem**).

**Standgeräusch:** Ungefähr fünf Sekunden nachdem die Lok anhält, ertönt die Luftpumpe achtmal. Nach einer kurzen Pause ertönt die Luftpumpe erneut. Dann ertönt das Dampfablassen, und das Undichtigkeitsgeräusch des Kessels wird langsam leiser, bis die Elektronik abgeschaltet

wird. Wenn eine geringe Spannung (ca. 6 Volt) an den Schienen anliegt, ertönen die Standgeräusche in regelmäßigen Abständen.

**Hinweis:** Wenn das Modell längere Zeit nicht benutzt wird, entladen sich die eingebauten Kondensatoren. Der Sound funktioniert dann nicht richtig. Um die Kondensatoren wieder aufzuladen, lassen Sie die Lok ca. 30 Sekunden lang mit höherer Geschwindigkeit fahren. Dieses Modell benötigt keine Batterie.

**Achtung!** Wie alle größeren Sound-Loks ist dieses Modell mit einer Anfahrverzögerung ausgerüstet. Damit können die interessanten Standgeräusche nachgebildet werden. Vermeiden Sie, mehrere Loks mit unterschiedlichem Anfahrverhalten zusammenzukuppeln, da dies zu Getriebschäden führen kann.

### **Beleuchtung**

Die Beleuchtung des Modells wechselt mit der Fahrtrichtung. Der Führerstand ist ebenfalls beleuchtet. Eine elektronische Schaltung hält die Spannung konstant, so daß die Beleuchtung auch bei niedrigen Geschwindigkeiten hell leuchtet.

An der Rückwand des Führerstandes finden Sie eine mit einem Deckel abgedeckte Mehrzweck-Steckdose für Flachstecker. An dieser Steckdose liegt die Gleisspannung an.

Hier können Sie mit Beleuchtung oder Geräuschelektronik ausgestattete Wagen anschließen. Ziehen Sie dazu die Abdeckung der Steckdose nach vorne ab. Sollte die Abdeckung zu fest sitzen, können Sie ein kleines Werkzeug verwenden, z. B. einen kleinen flachen Schraubenzieher, um die Abdeckung vorsichtig herauszuhebeln. (Ziehen Sie nicht das äußere, rechteckige Gehäuse heraus.)

Falls Ihre Wagen mit älteren, runden Steckern ausgerüstet sind, verwenden Sie den Adapter für Wageninnenbeleuchtungen (68334).

### **Dampfentwickler**

Dieses Modell ist mit einem Dampfentwickler im Schornstein ausgestattet. Eine kleine Menge

LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit liegt bei. Um den Dampfentwickler in Betrieb zu setzen, füllen Sie den Schornstein zur Hälfte mit Dampf- und Reinigungsflüssigkeit. Wenn Sie zu viel Flüssigkeit verwenden, funktioniert der Dampfentwickler nicht.

**Achtung!** Verwenden Sie nur LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit (50010) zum Betrieb des Dampfentwicklers. Andere Flüssigkeiten können Ihre Lok beschädigen.

**Achtung!** Vermeiden Sie das Heizelement in der Mitte des Dampfentwicklers zu berühren. Es ist zerbrechlich.

### **Stromversorgung**

**Achtung!** Um den sicheren und zuverlässigen Betrieb des Modells zu gewährleisten, sollten Sie es nur mit LGB-Trafos und Fahrreglern verwenden. Wenn Sie Trafos anderer Hersteller verwenden, kann Ihre Garantie ungültig werden.

Für dieses Modell empfehlen wir einen LGB-Trafo mit einem Fahrstrom von mindestens 1 Ampere. Weitere Informationen über die LGB-Trafos und Fahrregler zur Verwendung im Haus oder im Freien und über das Mehrzugsystem finden Sie im LGB-Katalog.

**Achtung!** Nach längerer Benutzung kann sich ein wenig Kohlenstaub im Bereich der Gleise sammeln. Dieser Staub kann auf Teppichböden und anderen Materialien Flecken hinterlassen. Der Benutzer übernimmt die volle Verantwortung für jegliche Schäden.

### **WARTUNG**

**Achtung!** Bei unsachgemäßer Wartung kann Ihre Garantie ungültig werden. Um vom Werk autorisierte Wartung zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder senden Sie Ihr Modell in das Werk ein (siehe **Werkservice**).

### **Schmierung**

Ölen Sie die Enden der Kuppelstangen hin und wieder mit je einem Tropfen LGB-Pflegeöl (50019).

### **Reinigung**

Sie können dieses Modell mit einem milden Reinigungsmittel und einem schwachen Wasser-

strahl reinigen. Tauchen Sie dieses Modell nie in eine Flüssigkeit ein. Bei Modellen mit Sound darf der Lautsprecher nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen.

### **Austauschen der Glühlampen**

**Vordere und hintere Laternen:** Hebeln Sie vorsichtig die Scheibe von der Laterne. Verwenden Sie eine Pinzette, um die Glühlampe zu entfernen. Stecken Sie eine neue Glühlampe ein. Bauen Sie das Modell wieder zusammen.

**Innenbeleuchtung des Führerstands:** Ziehen Sie die Glühlampe aus dem Sockel. Stecken Sie eine neue Glühlampe ein.

### **Austauschen des Dampfentwicklers**

Ziehen Sie den Sicherheits-Ring aus dem Schornstein (Abb. 3). Ziehen Sie mit einer Spitzzange oder einer Pinzette den alten Dampfentwickler aus dem Schornstein (Abb. 4). Trennen Sie die Kabel des alten Dampfentwicklers durch und verbinden Sie die Kabel mit dem neuen Dampfentwickler, indem Sie die abisolierten Kabelenden verdrehen (Abb. 5). Isolieren Sie die Kabelverbindungen und schieben Sie den neuen Dampfentwickler in den Schornstein. Bauen Sie das Modell wieder zusammen. Achten Sie darauf, den Sicherheitsring wieder einzusetzen.

### **Auswechseln des Haftreifens**

- Hebeln Sie vorsichtig mit einem kleinen flachen Schraubenzieher den alten Haftreifen aus der Rille im Rad.
- Erwärmen Sie den neuen Haftreifen vorsichtig in warmem Wasser.
- Hebeln Sie vorsichtig mit einem kleinen flachen Schraubenzieher den neuen Haftreifen in die Rille im Rad.
- Überprüfen Sie den richtigen Sitz des Haftreifens.

### **Austauschen des Motors**

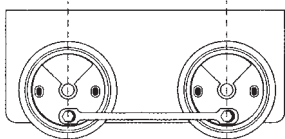
Um den Motor auszutauschen, muß zuerst das Getriebe ausgebaut werden (Abb. 6):

- Lösen Sie die Sechskant-Schrauben, mit denen das Gestänge an den hinteren Treibrädern befestigt ist. Ziehen Sie die Treibstangen von den hinteren Treibrädern ab.

- Auf der Unterseite des Getriebes sehen Sie fünf Schrauben. Lösen Sie die zweite und fünfte Schraube von vorne.
- Ziehen Sie das Getriebe aus dem Fahrgestell.
- Entfernen Sie die vier Schrauben auf der Oberseite des Getriebes. Nehmen Sie den oberen Deckel des Getriebes ab.
- Tauschen Sie den Motor aus. Bauen Sie das Modell wieder zusammen.

**Achtung!** Schmieren Sie nach dem Auswechseln des Motors das Getriebe großzügig mit LGB-Getriebefett (51020).

**Achtung!** Achten Sie darauf, daß die Kuppelstangen nicht klemmen. Klemmende Kuppelstangen können zu schwerwiegenden Schäden am Modell führen.



### **Austauschen der Stromabnehmerkohlen, Schleifkontakte und Radsätze**

- Lösen Sie die Sechskant-Schrauben, mit denen das Gestänge an den hinteren Treibrädern befestigt ist. Ziehen Sie die Treibstangen von den hinteren Treibrädern ab.
- Entfernen Sie die Sechskant-Schrauben, mit denen die Kuppelstangen an den übrigen Treibrädern befestigt sind. Entfernen Sie die Kuppelstangen.
- Lösen Sie alle fünf Schrauben auf der Unterseite des Getriebes. Nehmen Sie den unteren Deckel des Getriebes ab.
- Entfernen Sie die Kontakt-Streifen.
- Tauschen Sie die entsprechenden Bauteile aus. Bauen Sie das Modell wieder zusammen.

**Achtung!** Schmieren Sie nach dem Auswechseln der Radsätze das Getriebe großzügig mit LGB-Getriebefett (51020).

**Achtung!** Achten Sie darauf, daß das Gestänge nicht klemmt. Ein klemmendes Gestänge kann zu schwerwiegenden Schäden am Modell führen.

### **Ersatzteile**

- 50010 Dampf- und Reinigungsöl
- 50019 LGB-Pflegeöl
- 50020 LGB-Spezialwerkzeug-Set
- 51020 Getriebefett
- 55020 Mehrzugsystem-Decoder
- 55026 Decoder-Zusatzkabel
- 62201 Standard-Motor
- 63120 Stromabnehmerkohlen mit Hülse, 8 Stück
- 63218 Schleifkontakte, 2 Stück
- 65853 Dampfentwickler, 5 V
- 68511 Steckglühlampen klar, 5 V, 10 Stück
- 69104 Haftreifen 37,5 mm, 10 Stück

### **WERKSERVICE**

Sollten Reparaturleistungen erforderlich werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder schicken Sie Ihr Modell an:  
 Ernst Paul Lehmann Patentwerk  
 Saganer Straße 1-5  
 D-90475 Nürnberg  
 DEUTSCHLAND  
 Tel.: (0911) 83707 0  
 Die Einsendung erfolgt zu Ihren Lasten.

**VORSICHT!** Dieses Modell ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Dieses Modell hat kleine, scharfe und bewegliche Teile. Am Lokgestänge besteht Quetsch- und Klemmgefahr! Bewahren Sie die Verpackung und Bedienungsanleitung auf.

LGB und Lehmann sind eingetragene Warenzeichen der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Deutschland. Andere Warenzeichen sind ebenfalls geschützt. Produkte und technische Daten können sich ohne Vorankündigung ändern. © 1998 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.



USA

GB

## THE PROTOTYPE

This compact and powerful locomotive was built by the Krupp Locomotive Works in 1939 as a prototype for a standardized narrow gauge locomotive. It used superheated steam to pull trains weighing up to 80 metric tons (88 U.S. tons) up a 3% grade. However, World War II intervened, and no further locomotives were built to this design.

The loco went to the Nordhausen-Wernigeröder Eisenbahn (NWE), a meter-gauge line that linked the towns in the deep valleys and picturesque mountains of the Harz region. After 1949, the NWE was incorporated into the Deutsche Reichsbahn (DR), and the loco became DR 996001. Today, the loco still operates in the Harz on the Selketalbahn line.

## THE MODEL

This detailed replica features:

- weather-resistant construction
- prototypical livery and lettering
- operating drive rods
- authentic steam piping and detailing
- detailed cab interior with engineer and controls
- digital electronic sound:
- synchronized steam chuffs
- starting sound
- bell and whistle sounds
- brake sounds (with Multi-Train System)
- air pump sounds
- coal shoveling sound (with Multi-Train System)
- leaking boiler sounds
- volume control
- individual control of sound features (with Multi-Train System)
- four-way power control switch
- protected gearbox with seven-pole Bühler motor
- six powered wheels
- one traction tire
- eight power pickups (six wheels, two shoes)
- voltage stabilization circuit (5 V)
- smoke generator
- lighted cab interior
- automatic directional lanterns
- reliable „flat“ multi-purpose socket
- length: 410 mm (16.1 in)

- weight: 3180 g (7.0 lb)

## THE PROGRAM

This model is part of the LGB program of quality G-scale trains and accessories. With this model, we recommend:

- 31610 DR Passenger Car, 900-229
- 40220 DR Bed Frame Car
- 45690 DR Flatcars, Platform, 2 pack
- 46354 DR Boxcar, Brown, 990202

For more information on the complete LGB program, see the LGB catalog.

## OPERATION

### Operating Modes

This model has a four-way power control switch mounted inside the cab (Fig. 1, 1a):

Position 0: All power off

Position 1: Power to lights and smoke generator

Position 2: Power to lights, smoke generator and motor

Position 3: Power to lights, smoke generator, motor and sound (factory pre-set)

### Multi-Train System

This model has a „D“ gearbox and decoder interface. It can be equipped with a LGB Multi-Train System Decoder (55020) using a Decoder Interface Cable (55026). When the decoder is installed, the Train Mouse loco function button will control multiple functions, depending on the number of times the button is pushed. Push the button in intervals of 0.6 to 1.0 second.

Press 1x: Whistle

Press 2x: Bell

Press 3x: Smoke generator on/off

Press 4x: Sound on/off

Press 5x: Air pump, slow

Press 6x: Brake

Press 7x: Coal shoveling

Press 8x: Air pump, fast

For more information, contact your authorized LGB retailer or an LGB service station (see Factory Service). We recommend factory installation of decoders (see **Factory Service**).

**Hint:** If you install the decoder yourself, reset the DIP-switches on the smaller of the two circuit boards (motor-light circuit) inside the model. For Multi-Train System



operation, all four DIP-switches should be set to OFF.

### **Sound**

This model features a digital electronic sound system. All of the sounds are actual recordings. The sounds were converted from analog to digital and then stored as data. When you operate your loco, the data is converted back into sounds.

The sound system can be switched on and off using the power control switch (see **Operating Modes**). The volume control is located under the tool box.

**Bell and whistle:** A short blast of the whistle sounds automatically when the locomotive is started or stopped.

The bell and whistle (long blast for crossings) can be triggered by the LGB Sound Magnet (17050) included with this model. The 17050 snaps between the ties of most LGB track sections.

The magnet in the 17050 is mounted under the LGB logo molded into the case. If the contact is installed with the logo on one side of the track, it will trigger the whistle as the model passes. If the contact is installed with the logo on the other side, it will trigger the bell.

**Brake:** The „squealing“ brake sound can be triggered using the function button of the Multi-Train System (see **Multi-Train System**).

**Coal shoveling:** This unique sound can be triggered using the function button of the Multi-Train System (see **Multi-Train System**).

**Standing sounds:** Approximately five seconds after the model stops, the air pump sounds eight times quickly. After a short pause, the air pump again sounds eight times quickly. After another short pause, the steam blow-off will sound. The boiler leakage sounds fade until the electronic sound turns off.

If a low voltage (approx. 6 volts) is maintained in the track, the standing sounds will continue to sound at regular intervals.

**Hint:** If the model is not used for a long period of time, the internal

power capacitors will discharge, and the sound system will operate erratically. To recharge the capacitors, operate the model at brisk speed for about 30 seconds. This model does not require a battery.

**Attention!** This model, like all larger sound locos, is equipped with a starting delay circuit. This makes it possible for the loco to produce standing sounds while it is stopped. Avoid connecting this model with other locos with different starting characteristics. This can damage the internal gearing.

### **Lighting**

This model has automatic directional lanterns on the front and the rear of the loco. The cab is also illuminated. A 5-volt voltage stabilization circuit provides constant power to the lights, even when the loco is moving slowly.

This model has a „flat“ multi-purpose socket, with a removable cover, on the rear of the loco. This socket can be used to provide track power to cars with lighting and sound electronics. To remove the cover of the socket, pull it straight out. If the cover is tight, gently use a small tool, like a small straight screwdriver, to pry it out. (Do not pull out the rectangular outer housing.)

If your cars have the older, „round“ lighting connectors, use the Light Socket Adapter (68334).

### **Smoke Generator**

This model has a smoke generator in the smokestack. A small supply of LGB Smoke and Cleaning Fluid is also included with this model. For best operation, fill the generator halfway with fluid. If the generator is overfilled, it will not convert the fluid into smoke.

**Attention!** Only use LGB Smoke and Cleaning Fluid (50010) in the smoke generator. Other fluids may damage your locomotive.

**Attention!** Never touch the heating element in the center of the smoke generator. It is fragile.

### **Power Supply**

**Attention!** For safety and reliability, operate this model with LGB power supplies (transformers, power packs and controls) only. The use of non-LGB power sup-

plies may void your warranty. For this model, we recommend an LGB power supply with a power output of 1 amp or more. For more information on LGB power supplies for indoor, outdoor and multi-train operation, see the LGB catalog.

**Attention!** After extended operation, this model may leave a small amount of carbon dust around the track. This dust can stain carpet and other materials. The user assumes full responsibility for any damage.

## MAINTENANCE

**Attention!** Improper service may void your warranty. For factory authorized service, contact an authorized retailer or send this product to an LGB service station (see **Factory Service**).

### Lubrication

The drive rod ends should be lubricated occasionally with a small amount of LGB Maintenance Oil (50019).

### Cleaning

This model can be cleaned using a mild detergent and gentle stream of water. Do not immerse this model. If this model is equipped with sound electronics, do not expose the speaker directly to water.

### Replacing the light bulbs

**Front and rear lanterns:** Carefully pry the lens away from the lantern. Using tweezers, remove and replace the bulb. Reassemble.

**Cab light:** Using tweezers, remove and replace the bulb.

### Replacing the smoke generator

Pull the safety ring out of the smoke stack (Fig. 3). Use pliers or tweezers to pull the old smoke generator out of the stack (Fig. 4). Cut the wires to the old generator and attach them to the replacement generator (Fig. 5). Insulate the connections and push the replacement generator into the stack. Reassemble. Make sure to replace the safety ring.

### Replacing the traction tire

- Use a small, straight-blade screwdriver to gently pry the old traction tire out of the wheel groove.

- Gently warm the new traction tire in a dish of warm water.
- Use a small, straight-blade screwdriver to gently pry the new traction tire into the wheel groove.
- Make sure that the traction tire is completely in the wheel groove.

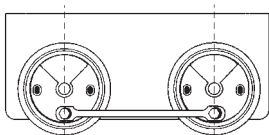
### Replacing the motor

The gearbox must be removed to replace the motor (Fig. 6):

- Remove the hex head screws joining the drive rods and connecting rods at the rear wheels. Pull the drive rods away from the rear wheels.
- There are five screws on the bottom of the gearbox. Counting from the front, remove the second and fifth screws.
- Pull the gearbox away from the chassis.
- Remove the four screws on the top of the gearbox. Remove the top of the gearbox.
- Replace the motor. Reassemble.

**Attention!** If the motor is replaced, generously lubricate the gears with LGB Gear Lubricant (51020).

**Attention!** Make sure that the drive rods do not bind. Binding can cause serious damage to the model.



### Replacing the brushes, pick-up shoes and wheelsets

- Remove the hex head screws joining the drive rods and connecting rods at the rear wheels. Pull the drive rods away from the rear wheels.
- Remove the hex head screws joining the connecting rods to the remaining wheels. Remove the connecting rods.
- Remove all five screws on the bottom of the gearbox. Remove the bottom of the gearbox.
- Remove the power strips.
- Replace the necessary parts. Reassemble.

**Attention!** If the wheelsets are replaced, generously lubricate the gears with LGB Gear Lubricant (51020).

**Attention!** Make sure that the drive rods do not bind. Binding can cause serious damage to the model.

#### **Maintenance parts**

|       |                                    |
|-------|------------------------------------|
| 50010 | Smoke and Cleaning Fluid           |
| 50019 | Maintenance Oil                    |
| 50020 | Special Tool Set                   |
| 51020 | Gear Lubricant                     |
| 55020 | Multi-Train System Decoder         |
| 55026 | Decoder Interface Cable            |
| 62201 | Standard Motor                     |
| 63120 | Brushes, 14mm, 16mm, 8 pieces      |
| 63218 | Standard Pick-Up Shoes, 2 pieces   |
| 65853 | Smoke Generator, 5V                |
| 68511 | Plug-In Bulb, Clear, 5V, 10 pieces |
| 69104 | Traction Tire, 37.5mm, 10 pieces   |

#### **FACTORY SERVICE**

For factory authorized service, contact an authorized retailer or send this product to one of the LGB service stations listed below:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk  
Saganer Strasse 1-5  
D-90475 Nürnberg  
GERMANY

Telephone: (0911) 83707 0

LGB of America  
6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA

Telephone: (619) 535-9387

You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.

**CAUTION!** This model is not for children under 8 years of age. This model has small parts, sharp parts and moving parts. The locomotive drive rods can pinch and bind. Save the supplied packaging and instructions.

LGB and Lehmann are registered trademarks of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Germany. Other trademarks are the property of their owners. Products and specifications are subject to change without notice. © 1998 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

## LE MODÈLE D'ORIGINE

En 1939, Krupp construisit cette puissante et compacte locomotive à voie étroite en tant que prototype d'une série de locomotives unifiées. Cette machine à vapeur moderne était équipée d'un surchauffeur et pouvait tirer des trains lourds pesant jusqu'à 80 tonnes sur une rampe de 3 %. L'arrivée de la seconde guerre mondiale mit cependant fin au projet de production en série et la locomotive resta une pièce unique.

A l'origine, cette locomotive portant le numéro 21 était en service sur le réseau métrique de Nordhausen-Wernigerode (NEW), situé dans l'impressionnante région montagneuse du Harz. En 1949, cette locomotive fut reprise et numérotée 99601 par la DR. Cette belle machine est encore en service actuellement sur le „Selketalbahn“ dans le Harz.

## LE MODÈLE RÉDUIT

Ce modèle détaillé dispose des caractéristiques suivantes :

- modèle résistant aux intempéries
- peinture et inscription fidèles à l'original
- embiellage en état de marche
- conduites de vapeur et détails de chaudière fidèles à l'original
- cabine de conduite entièrement aménagée avec mécanicien et tuyauteries
- système électronique de bruitage numérique :
- course d'échappement synchronisée au tour de roue
- cloche et sifflet
- bruitage de freinage
- pompe à air
- bruitage de pelletage de charbon
- réglage du volume
- avec le système multitrain : commande individuelle des fonctions de sonorisation
- sélecteur de fonctions à quatre positions
- engrenage fermé blindé avec moteur Bühler à 7 pôles
- six essieux entraînés
- 1 bandage

- huit récepteurs de courant (6 roues, 2 frotteurs)
- système de limitation de tension à 5 volts
- générateur de vapeur
- éclairage intérieur de la cabine de conduite
- éclairage automatique pour marche avant et arrière
- prise multiple sûre pour fiche plate
- longueur: 410 mm
- poids: 3.180

## LA GAMME LGB

Ce modèle réduit fait partie de la gamme de trains et accessoires haut de gamme LGB de taille G. Pour l'utilisation de ce modèle réduit, nous recommandons :

- 31610 Voiture à voyageurs DR, 900-229
- 30730 Voiture à voyageurs de 2ème classe, 900-454
- 40220 Wagon DR en forme de sommier
- 45690 Wagon plat de la DR avec plate-forme, 2 pièces
- 46354 Wagon couvert de la DR avec siège serre-frein

Veillez consulter le catalogue LGB pour de plus amples informations sur l'ensemble de la gamme LGB.

## COMMANDE

### Modes d'exploitation

Un sélecteur de fonctions à quatre positions se trouve dans la cabine de conduite (Illustr, 1, 2) :

Position 0 : Locomotive arrêtée, sans courant.

Position 1 : Eclairage et générateur de vapeur sont en marche.

Position 2 : Moteur de la locomotive, générateur de vapeur et éclairage sont en marche.

Position 3 : Moteur de la locomotive, générateur de vapeur, éclairage et système desonorisation sont en marche (réglage fait à la livraison).

### Système multitrain

Ce modèle réduit est équipé d'un engrenage „D“ et d'une interface de décodeur. Il est ainsi conçu pour le montage d'un décodeur multitrain LGB (55020) à l'aide du câble supplémentaire de déco-

deur (55026).

Une fois que le décodeur est installé, vous pouvez activer de nombreuses fonctions à l'aide de la touche de fonction, située sur la souris de la locomotive, selon le nombre de fois que vous appuyez sur la touche. A cet effet, respectez un intervalle de temps de 0,6 à 1,0 seconde.

Appuyez 1 x : déclenchement du sifflet

Appuyez 2 x : déclenchement de la cloche

Appuyez 3 x : marche/arrêt du générateur de vapeur.

Appuyez 4 x : marche/arrêt du système électronique de sonorisation

Appuyez 5 x : marche lente de la pompe à eau

Appuyez 6 x : déclenchement du bruitage de freinage

Appuyez 7 x : déclenchement du bruitage de pelletage de charbon

Veuillez vous adresser à votre revendeur LGB pour de plus amples informations ou directement à Ernst Paul Lehmann Patentwerk (voir Service de l'usine). Nous vous recommandons de faire monter le décodeur à l'usine (voir **adresse figurant dans Service de l'usine**).

**Remarque:** Si vous montez vous-même le décodeur dans cette locomotive, les interrupteurs DIP, se trouvant sur la platine de connexion à l'intérieur du modèle réduit, doivent être commutés. Si vous faites fonctionner ce modèle avec le système multitrain, les quatre interrupteurs DIP doivent être positionnés sur „OFF“.

### **Système électronique de bruitage**

Ce modèle de locomotive est doté d'un système électronique numérique de bruitage. Tous les bruitages de ce modèle réduit sont les bruits authentiques d'une locomotive d'origine. Les signaux analogiques ont été transformés en signaux numériques et sont stockés sous forme de données. Lorsque vous utilisez la locomotive, les données sont reconverties

en bruits.

La mise en marche et l'arrêt du système de sonorisation se font à l'aide du sélecteur de fonctions (voir Modes d'exploitation). Un réglage du volume se trouve sous la locomotive à proximité de l'essieu moteur arrière.

**Cloche et sifflet :** La cloche se fait entendre au démarrage ou à l'arrêt de la locomotive.

La cloche et le sifflet peuvent être également activés au moyen de l'aimant d'indexage pour rails (17050) qui livré avec ce modèle. L'aimant d'indexage s'emboîte entre les traverses de la plupart des rails LGB.

L'aimant d'indexage est scellé sous le logo LGB incrusté. Si vous placez l'aimant sur un côté des rails, le sifflet est alors déclenché, lorsque la locomotive passe à cet endroit-là. S'il est disposé de l'autre côté des rails, la cloche résonne.

**Freinage:** Le déclenchement du „grincement“ des freins nécessite du doigté quant à la manipulation du régulateur. Avec la combinaison de réglage 50060/50070, vous circulez en position 2 et abaissez le cran de marche sur 1 en 2 secondes environ. Avec le transformateur Jumbo, vous circulez en position 2, 5 et abaissez le cran de marche sur 1, 5 en 2 secondes environ. (Le transformateur régulateur Jumbo est équipé d'un retard de freinage automatique qui simplifie considérablement cette opération.)

**Pelletage de charbon :** Ce bruit s'entend lors de la marche de la locomotive et lorsque la pompe à air continue de fonctionner à l'arrêt.

**Pompe à air :** Le bruit de la pompe à air se fait entendre huit fois, cinq secondes environ après l'arrêt de la locomotive. Après un court instant, la pompe à air retentit de nouveau. Un bref instant plus tard, l'échappement de la vapeur se fait entendre. Le bruit de la pompe à eau se fait entendre à intervalles réguliers, lorsqu'une moindre tension (env. 6,5 volts) est appliquée aux rails.

**Attention !** Comme toutes les grandes locomotives avec systè-

me de sonorisation, ce modèle est équipé d'un système de décélération au démarrage. Ainsi, il est possible de reproduire les bruits intéressants émis à l'arrêt. Evitez toute traction multiple avec des locomotives à démarrage différent, car des dommages risqueraient de se produire sur l'engrenage.

### **Eclairage**

L'éclairage de ce modèle s'inverse avec le sens de la marche. La cabine de conduite est également éclairée. Un réglage électronique maintient la tension de manière constante et permet ainsi un éclairage de la même intensité, indépendamment des vitesses de fonctionnement.

Une prise multiple pour fiches plates, protégée par un couvercle, est située à l'arrière de la cabine de conduite. La tension des rails est appliquée à cette prise.

Vous pouvez y brancher des wagons équipés d'éclairage ou du système électronique de bruitage. Tirez le couvercle de la prise vers l'avant. Dans le cas où le couvercle résisterait, utilisez un petit outil, par ex. un petit tournevis plat, pour le détacher en soulevant avec précaution. (N'enlevez pas le boîtier rectangulaire extérieur.)

Dans le cas où vos wagons seraient équipés de vieilles prises électriques rondes, utilisez l'adaptateur pour l'éclairage intérieur des wagons (68334).

### **Générateur de vapeur**

Ce modèle réduit est équipé d'un générateur de vapeur situé dans la cheminée. Vous trouverez ci-joint une petite quantité de liquide fumigène et de nettoyage. Remplissez la cheminée jusqu'à la moitié de liquide fumigène et de nettoyage pour mettre le générateur de vapeur en marche. Si vous employez trop de liquide, le générateur de vapeur ne fonctionnera pas.

**Attention !** N'utilisez que le liquide fumigène et de nettoyage de la marque LGB (50010) pour faire fonctionner le générateur de vapeur. D'autres liquides risqueraient d'endommager votre locomotive.

**Attention !** Evitez de toucher l'élément de chauffe situé au milieu du générateur de vapeur en raison de sa fragilité.

### **Alimentation électrique**

**Attention !** Afin d'assurer un fonctionnement sûr et fiable de ce modèle réduit, ne l'utilisez qu'avec des transformateurs et régulateurs LGB. Si vous utilisez des transformateurs provenant d'autres fabricants, votre garantie peut être annulée.

Pour ce modèle, nous recommandons d'utiliser un transformateur LGB avec un courant de traction d'au moins 1 A.

Veillez consulter le catalogue LGB pour de plus amples informations concernant les transformateurs LGB, pour un emploi à la maison ou en plein air, ainsi qu'avec le système multitrain.

**Attention !** Un peu de charbon résultant de l'usure des charbons des pantographes peut s'accumuler au niveau des rails. Cette poussière peut faire des taches sur les moquettes et d'autres matières. A cet effet, l'utilisateur assume l'entière responsabilité pour tout dommage éventuel.

### **ENTRETIEN**

**Attention !** Un entretien incorrect peut annuler votre garantie. Si un entretien homologué à l'usine s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à un revendeur agréé ou renvoyer ce modèle réduit LGB à l'usine (voir Service de l'usine).

#### **Graissage**

Lubrifiez de temps en temps les extrémités des bielles d'accouplement en utilisant quelques gouttes d'huile spéciale LGB (50019).

#### **Nettoyage**

Vous pouvez nettoyer ce modèle réduit au moyen d'un produit nettoyant doux et d'un faible jet d'eau. Ne plongez jamais ce modèle réduit dans un liquide. Si ce modèle est équipé d'un système de sonorisation, veillez à ce que les haut-parleurs ne soient jamais en contact direct avec l'eau.

#### **Remplacement des lampes à incandescence**

**Lanternes avant et arrière :** Retirez avec précaution le globe

en verre de la lanterne. Retirez l'ampoule à incandescence à l'aide d'une pincette. Remplacez l'ampoule. Remontez la lanterne. Eclairage intérieur de la cabine de conduite : Retirez l'ampoule du culot et remplacez-la.

### Remplacement du générateur de vapeur

Retirez la bague de protection de la cheminée (Illustr. 3). Retirez l'ancien générateur de vapeur de la cheminée à l'aide d'une pince pointue ou d'une pincette (Illustr. 4). Sectionnez les câbles du vieux générateur de vapeur et raccordez-les au nouveau générateur de vapeur en tordant les extrémités dénudées (Illustr. 5). Isolez les embranchements de câbles et insérez le nouveau générateur de vapeur dans la cheminée. Remontez le modèle réduit.

### Remplacement du bandage

- Soulevez avec précaution le vieux bandage de la rainure de la roue en vous servant d'un petit tournevis plat.
- Chauffez le nouveau bandage avec précaution dans de l'eau chaude.
- Placez avec précaution le nouveau bandage dans la rainure de la roue au moyen d'un petit tournevis plat.
- Assurez-vous que le bandage est correctement inséré dans la rainure de la roue.

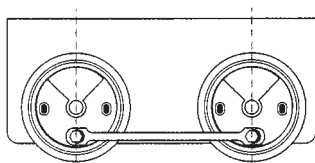
### Remplacement du moteur

L'engrenage doit tout d'abord être démonté pour procéder au remplacement du moteur (Illustr. 6) :

- Dévissez les écrous à six pans fixant l'embellage aux roues motrices arrière. Retirez les biellettes des roues motrices arrière.
- Cinq vis sont situées sur la partie inférieure de l'engrenage. Retirez la seconde et la cinquième vis de devant.
- Retirez l'engrenage du bogie.
- Dévissez les quatre vis placées sur la partie supérieure de l'engrenage. Retirez le couvercle de l'engrenage.
- Remplacez le moteur. Remontez le modèle réduit.

**Attention !** Après avoir remplacé le moteur, lubrifiez abondamment l'engrenage à l'aide de la graisse à engrenages LGB (51020).

**Attention !** Vérifiez bien que les biellettes d'accouplement ne bloquent pas. Un blocage des biellettes d'accouplement peut entraîner de sérieux dommages du modèle réduit.



### Remplacement des charbons, des frotteurs et des paires de roues

- Dévissez les écrous à six pans fixant l'embellage aux roues motrices arrière. Retirez les biellettes des roues motrices arrière.
- Dévissez les écrous à six pans fixant les biellettes d'accouplement aux autres roues motrices arrière. Retirez les biellettes d'accouplement.
- Dévissez l'ensemble des vis situées sur le dessous de l'engrenage. Retirez le couvercle du fond de l'engrenage.
- Retirez les réglettes de contact.
- Remplacez les pièces nécessaires. Remontez le modèle réduit.

**Attention !** Après avoir remplacé les paires de roues, lubrifiez abondamment l'engrenage à l'aide de la graisse à engrenages LGB (51020).

**Attention !** Assurez-vous que l'embellage ne se coince pas. En cas de coincement, de lourds dommages risquent de se produire sur le modèle réduit.

#### Pièces de rechange

|       |                                     |
|-------|-------------------------------------|
| 50010 | Huile pour fumigène et de nettoyage |
| 50019 | Huile spéciale                      |
| 50020 | Jeu d'outillage spécial             |
| 51020 | Graisse à engrenages                |
| 55020 | Décodeur de système multitrain      |
| 55026 | Câble supplémentaire de décodeur    |
| 62201 | Moteur universel                    |
| 63120 | Charbons avec douille, 8 pièces     |



### **Pièces de rechange**

|       |  |
|-------|--|
| 63218 | Frotteurs, 2 pièces  |
| 65853 | Générateur de vapeur, 5 volts                                    |
| 68511 | Ampoules à incandescence enfichables claires, 5 volts, 10 pièces |
| 69104 | Bandage, 37,5 mm, 10 pièces                                      |

### **SERVICE DE L'USINE**

Si un entretien s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à votre revendeur agréé ou renvoyer votre modèle réduit LGB à l'adresse suivante :

#### **Ernst Paul Lehmann Patentwerk**

Saganer Straße 1-5  
D-90475 Nuremberg  
ALLEMAGNE

Tél.: 0049-(0)911/8 37 07-0

Les frais d'expédition sont à votre charge.

**ATTENTION !** Ce modèle réduit ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans en raison de la présence de bords vifs et pointus exigés par le modèle et son fonctionnement. Il y a un risque d'écrasement et de coincement au niveau de l'embellage de la locomotive. Veuillez conserver l'emballage et le mode d'emploi. LGB est une marque déposée de l'entreprise Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nuremberg, Allemagne. Les autres marques sont la propriété des entreprises respectives. Tous les produits et toutes les caractéristiques techniques peuvent être modifiés sans préavis. © 1998 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.



Für drinnen und draussen - For indoors and outdoors

**Achtung!**

Verpackung und Betriebsanleitung aufbewahren!

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, modellbedingt besteht Quetsch- und Klemmgefahr durch Antriebsgestänge der Lok.

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen.

**Attention!**

Save the supplied instructions and packaging!

This product is not for children under 8 years of age. It has moving parts that can pinch and bind.

This product is not for children under 8 years of age. This product has small parts, sharp parts and moving parts.

**Attention!**

Veuillez conserver l'emballage et le mode d'emploi!

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. L'emballage de la locomotive peut pincer les doigts de jeunes enfants.

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. Présence de petits éléments susceptibles d'être avalés.

**Attenzione!**

Conservare l'imballo e le istruzioni per l'uso!

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni poiché vi è possibilità a pericolo di schiacciamento delle dita quando il treno è in funzione.

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni in quanto le strutture presentano spigoli vivi e punte acuminate.

**Atención!**

Guardar el carton de embalaje y las Instrucciones para el uso!

No adecuado para niños menores de 8 años. Según el modelo, existe el peligro de sufrir contusiones o de cogerse los dedos a causa del varillaje de accionamiento de la locomotora.

No adecuado para niños menores de 8 años, debido a cantos y puntas peligrosas condicionadas por la función o el modelo.

**Attentie!**

Verpakking en gebruiksaanwijzing bewaren!

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat deze loc aandrijfstangen bezit waaraan kinderen zich kunnen bezeren.

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat dit model functionele scherpe kanten en punten bezit.

Änderungen der technischen Ausführungen vorbehalten.

We reserve the right to make technical alterations without prior notice.

Modifications de constructions réservées.

21510/42

0.8 1298 PF

**ERNST PAUL LEHMANN  
PATENTWERK**

Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg



**made  
in  
Germany**